



S4/C

ymlaen â'r sioe
on with the show

Drwy gydol y newid i ddigidol ac wedi hynny fe ddaw S4C â darpariaeth gyson i chi o raglenni Cymraeg uchel eu safon.

Yn ystod y misoedd nesaf, fe fyddwn yn cynnal cyfres o ddigwyddiadau ledled Cymru lle cewch gyfle i ddysgu am effaith y newid arnoch chi tra, ar yr un pryd, yn cael cyfle i fwynhau perfformiadau syrcas cyfoes trawiadol. Cewch gyfle i gyfarfod â llawer o wynebau mwyaf cyfarwydd S4C a rhoi cynnig ar rai o sgiliau'r syrcas hyd yn oed!

S4C
Ymlaen â'r Sioe...

Throughout digital switchover and beyond S4C will bring you a steady stream of high quality Welsh language programmes.

Over the coming months, we'll be holding a range of events across Wales where you can learn about how switchover will affect you and at the same time enjoy stunning contemporary circus performances. You'll have the chance to meet many of S4C's best-known faces and you can even try your hand at some of the circus skills!

S4C
On with the Show...

Mae'r wynebau cyfarwydd canlynol yn rhan o dîm Ymlaen â'r Sioe. Maent i'w gweld yn y llyfryn ac ar S4C yn dysgu cyfres o sgiliau perfformio newydd.

- Un o bersonoliaethau mwyaf adnabyddus Cymru, Angharad Mair.
- Sarra Elgan, wyneb amryw o raglenni poblogaidd S4C.
- Y cwisfeistr, y gohebydd chwaraeon a'r cyflwynydd, Morgan Jones.
- Y digrifwr a'r perfformiwr, Tudur Owen.

The following well-known faces are part of the On with the Show team. They're pictured in the booklet and can be seen on S4C learning a range of new performing skills.

- One of Wales' best-known personalities, Angharad Mair.
- Sarra Elgan, the face of many popular S4C shows.
- Quizmaster, football reporter and presenter, Morgan Jones.
- Comedian and performer, Tudur Owen.

ymlaen â'r siŵe On with the show

Dewch, dewch!

Mae'n siŵr eich bod chi wedi clywed am y newid i ddigidol, sy'n effeithio ar y byd teledu drwy'r Deyrnas Unedig ac sy'n dechrau yma yng Nghymru ym mis Awst. Bydd y signal teledu analog traddodiadol yn cael ei ddiffodd, ac yn ei le bydd signal teledu digidol newydd a chryfach.

Bydd y newidiadau yn effeithio ar bob un ohonom, ond peidiwch â phoeni – mae'r newid i ddigidol yn hawdd, yn llawer haws na dysgu jyglo.

Mae S4C yn cydweithio â Digital UK, y corff annibynnol sy'n gyfrifol am weithredu'r newid, er mwyn egluro sut fydd y newid yn effeithio arnoch chi.

Ry'n ni wedi paratoi'r Cwestiynau ac Atebion canlynol i egluro mwy am y newid. Am fanylion pellach, ewch i www.digitaluk.co.uk neu ffoniwch linell Gymraeg Digital UK ar 08458 48 48 48*. Mae croeso i chi gysylltu â Gwifren Gwylwyr S4C ar 0870 600 4141* neu ewch i s4c.co.uk/digidol

Roll-up, roll-up!

You've probably heard about digital switchover – it's the big change in the world of TV that kicks off in Wales this August. The traditional analogue TV signal will be switched off, and in its place, a new and stronger digital TV signal will be broadcast.

The changes will affect us all, but don't worry – switching to digital is easy, and not half as tricky as learning to juggle.

S4C is working with Digital UK, the independent body responsible for switchover, to help explain how the process will affect you.

We've prepared the following Questions & Answers to explain more about switchover. For further information, please visit www.digitaluk.co.uk or phone the Digital UK helpline on 08456 50 50 50*. You can also contact the S4C Viewers' Hotline on 0870 600 4141* or go to s4c.co.uk/digital

Pam fod y DU yn newid i ddigidol?

Mae teledu digidol yn defnyddio llai o donfeddi darlledu na theledu analog, y ffordd draddodiadol o wylïo. Mae hyn yn golygu bod mwy o ddewis o sianeli, bod ansawdd y llun yn well a bod gwasanaethau ychwanegol drwy'r teledu hefyd, gan gynnwys sianeli radio a siopa rhyngweithiol. Mae gan lawer ohonoch deledu digidol yn barod, tra bod eraill yn derbyn pedair neu bum sianel yn unig, drwy deledu analog. Mae'r newid i ddigidol yn sicrhau bod teledu digidol ar gael trwy erial (yn ogystal ag ar lwyfannau eraill) i'r rhan fwyaf o gartrefi yng Nghymru.

Ar bwy mae'r newid yn effeithio?

Yn syml, pawb sy'n dal i wylïo teledu trwy erial – ac sydd eisïau parhau i wylïo!

Why is the UK switching to digital?

Digital TV uses less broadcasting spectrum than analogue TV, the traditional way of viewing. This means you can get more channels, better picture quality and extra services, such as radio and interactive home shopping. Many of you already have digital TV, but others may only receive four or five channels through analogue TV. Switchover will make digital TV available through the ordinary TV aerial (as well as on other platforms) in most homes in Wales.

Who will be affected by switchover?

Basically, everyone who's still watching TV through an aerial – and who wants to carry on watching!



“Dwi’n gwybod fod gan bobl lawer ar y gweill ond does dim angen i chi gollu gafael wrth newid i ddigidol!”

“I know people have got a lot on their plates, but switching to digital shouldn’t get you into a spin!”



“Dyw newid i
ddigidol ddim mor
frawychus â
cherdded y
rhaff dynn.”

“Switching to
digital isn’t as
scary as walking
the tightrope.”

Pryd fydd y newid i ddigidol yn digwydd?

Dyma'r darn cymhleth – mae wyth grŵp o drosglwyddyddion teledu yng Nghymru ac fe fyddant yn newid yn raddol i ddigidol rhwng Awst 2009 a Mawrth 2010. Gorllewin Cymru yw'r cyntaf i newid. Bydd trosglwyddydd Mynydd Cilfái yn ardal Abertawe; Preseli, sy'n gwasanaethu de orllewin Cymru, a Carmel, sy'n gwasanaethu rhannau o dde a chanolbarth Cymru, yn newid yn ystod Awst a Medi. Bydd y gogledd a rhannau o'r canolbarth a'r dwyrain yn newid yn ystod Hydref a Thachwedd 2009, gyda chanolbarth Cymru, Caerdydd a de ddwyrain Cymru yn newid yn ystod Chwefror a Mawrth 2010.

Ewch i www.digitaluk.co.uk a defnyddiwch y gwirydd côd post i ddarganfod pryd yn union y byddwch chi'n newid, neu ffoniwch 08458 48 48 48*.

When does digital switchover take place?

Here's the complicated bit – there are eight TV transmitter groups in Wales, which will switch to digital gradually, between August 2009 and March 2010. West Wales is the first region to go. The Kilvey Hill transmitter in the Swansea area; Preseli, which services south west Wales, and Carmel, which services parts of south and mid Wales, will change in August and September. North Wales and parts of mid and east Wales will change in October and November 2009, with mid Wales, Cardiff and south east Wales switching in February and March 2010.

You can use the post code checker on www.digitaluk.co.uk to find out exactly when your area switches, or phone 08456 50 50 50*.

Beth mae hyn yn ei olygu i S4C?

Ar ôl y newid, bydd S4C yn sianel gwbl Gymraeg. Bydd gwasanaeth analog S4C, sy'n darlledu rhaglenni Saesneg Channel 4, yn dod i ben, oherwydd bydd Channel 4 ar gael ar wahân yng Nghymru. Bydd eich holl ffefrynnau, gan gynnwys **Wedi 7**, **Pobol y Cwm**, **Cefn Gwlad** a **Newyddion** ar gael o hyd, yn ogystal â gwasanaeth meithrin S4C, **Cyw** a darllediadau cynhwysfawr o brif wyliau a digwyddiadau Cymru.

Sut fedra i dderbyn S4C ar ôl y newid i ddigidol?

Er mwyn parhau i wyllo eich hoff raglenni ar S4C, bydd angen sicrhau bod gennych yr offer neu'r teledu cywir. Yng Nghymru, bydd offer Sky neu Freesat neu focs Freeview, Virgin neu BT Vision yn eich galluogi i wyllo S4C. Gallwch hefyd brynu teledu newydd sy'n ddigidol yn barod. Y tu allan i Gymru, bydd S4C ar gael drwy deledu Sky neu Freesat.

Ble bynnag yng Nghymru rydych chi'n byw, os ydych yn gwyllo S4C ar Freeview (neu BT Vision neu Top Up TV) ar 9 Medi bydd angen ail-diwnio eich bocs neu deledu er mwyn parhau i wyllo S4C. Peidiwch ag anghofio neu fe gollwch S4C! Bydd angen i chi hefyd ail-diwnio unwaith eto pan fydd eich trosglwyddydd lleol yn newid i ddigidol – ond peidiwch â phoeni, fe gewch eich atgoffa'n gyson.

Mae S4C ar gael ar Sky 104, Freeview 004, Virgin TV 167 a Freesat 104 yng Nghymru. Y tu allan i Gymru mae S4C ar gael ar Sky 134 a Freesat 120.

What does this mean for S4C?

After switchover, S4C will be a wholly Welsh language TV channel. The analogue service, which broadcasts Channel 4's English language shows, will come to an end as Channel 4 will be available separately in Wales. All your favourite S4C programmes, including magazine programme **Wedi 7**, daily soap **Pobol y Cwm**, countryside series **Cefn Gwlad** and news in **Newyddion** will still be shown, as well as S4C's nursery service **Cyw** and programmes from Wales' top festivals and events.

How can I get S4C after digital switchover?

To make sure you can still enjoy your favourite S4C programmes, you'll need to have the right equipment or TV. In Wales, Sky or Freesat equipment or a Freeview, Virgin or BT Vision box will enable you to watch S4C. You can also buy a new television which is already digital ready. Outside Wales, S4C will be available on Sky or Freesat.

If you're watching S4C on Freeview (or BT Vision or Top Up TV) wherever you live in Wales, on 9 September you'll need to re-tune your box or TV to continue watching. Don't forget or you'll lose S4C! You'll also need to re-tune when your local transmitter switches to digital – but don't worry, there'll be plenty of reminders.

S4C is available on Sky 104, Freeview 004, Virgin TV 167 and Freesat 104 in Wales. Outside Wales, S4C is available on Sky 134 and Freesat 120.

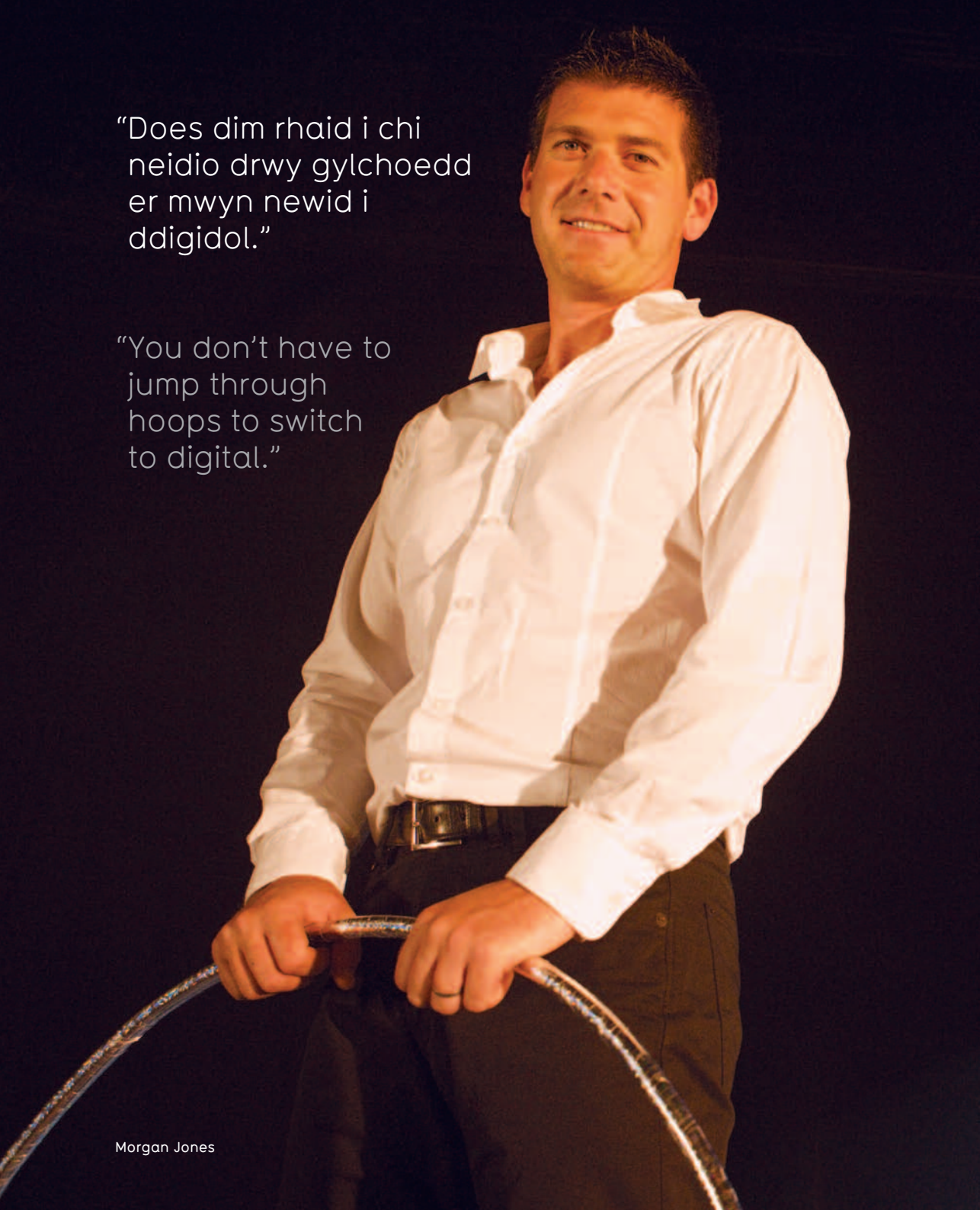
Brenin cefn gwlad, Dai Jones
Popular presenter, Dai Jones



“Does dim rhaid i chi
neidio drwy gylchoedd
er mwyn newid i
ddigidol.”

“You don’t have to
jump through
hoops to switch
to digital.”

Morgan Jones



Sut mae ail-diwnio?

Canllaw yn unig yw'r cyfarwyddiadau isod gan fod pob teclyn yn gweithio ychydig yn wahanol a bydd angen i chi edrych yn y llyfryn cyfarwyddiadau. Fodd bynnag, gobeithio y byddant o gymorth i chi.

- Trowch eich teledu digidol neu focs digidol ymlaen.
- Pwyswch 'menu' ar eich teclyn rheoli o bell.
- Dewiswch opsiwn 'set up' neu 'installation'.
- Dewiswch opsiwn 'first time installation' (weithiau fe'i gelwir yn 'factory reset', 'full retune' neu 'default settings').
- Pwyswch 'OK' os yw'ch offer yn gofyn a ydych am ddileu'r holl sianeli – peidiwch â phoeni mae hyn yn arferol.
- Caiff y sianeli eu gosod yn awtomatig. Gall hyn gymryd rhai munudau ac fe allai'r offer ddiffodd ac ail-ddechrau.

Awgrymiadau ac argymhellion

- Wedi ail-diwnio, efallai y bydd yn rhaid i chi ail-osod eich rhestr ffefrynnau a'ch manylion lluniau. Cofiwch osod S4C fel un o'ch ffefrynnau!
- Ar wefan Digital UK mae fideo byr sy'n dangos i chi sut i ail-diwnio ynghyd â chyfarwyddiadau penodol ar gyfer cynnyrch mwyaf poblogaidd Freeview. Ewch i www.digitaluk.co.uk/retuning neu ffoniwch 08458 48 48 48*.
- Cysylltwch â gwneuthurwr eich cynnyrch am gyfarwyddiadau, neu ffoniwch eich manwerthwr trydanol lleol.
- Peidiwch ag anghofio y gall ffrindiau a theulu fod o gymorth hefyd!

How do I re-tune?

These instructions are just a guide, as each product works slightly differently and you'll need to check your instruction manual. But hopefully, they'll point you in the right direction.

- Switch on your digital box or digital television.
- Press 'menu' on the remote control.
- Select 'set up' or 'installation' option.
- Select 'first time installation' option (sometimes called 'factory reset', 'full retune' or 'default settings').
- Press 'OK' if your equipment asks if you want to delete all your channels – don't worry this is normal.
- Channels will be automatically installed. This may take a few minutes, and your equipment may shut down and restart.

Hints and tips

- After re-tuning, you may have to re-set any favourite lists and picture settings. Remember to set S4C as one of your favourites!
- The Digital UK website has a short video showing you how to re-tune and has specific instructions for the most popular Freeview products. Go to www.digitaluk.co.uk/retuning or phone 08456 50 50 50*.
- Contact the product manufacturer for instructions, or see your local electrical retailer.
- Don't forget that friends or family may be able to help you too!

Dyma ragflas o arlwy rhaglenni Cymraeg S4C...

Digwyddiadau byw

P'un ai Sioe Amaethyddol Frenhinol Cymru, Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen neu'r Eisteddfod Genedlaethol, fe fyddwn ni yno.

Chwaraeon

Mae S4C yn darparu darllediadau o'r prif gemau rygbi a phêl-droed, yn ogystal â chwaraeon eraill gan gynnwys raliô a golff.

Mae sylwebaeth Saesneg a Chymraeg ar gael yn ystod rhai darllediadau chwaraeon drwy'r botwm coch ar Freeview yng Nghymru, a thrwy'r DU ar Sky.

Ym mis Awst bydd angen ail-diwnio eich offer (neu deledu) i gael dewis iaith y sylwebaeth ar arlwy chwaraeon S4C.

Ffuglen

Mae rhaglenni fel y gyfres glan môr, **Teulu**, y ddrama ddinesig, **Caerdydd** a ffilmiau unigol fel **Martha**, **Jac a Sianco** i'w gweld ochr yn ochr â'r opera sebon ddyddiol boblogaidd **Pobol y Cwm**.

Cerddoriaeth

Mae cerddoriaeth gorawl, gynulleidfaol, pop, opera a roc yn chwarae rhan amlwg yn amserlen S4C.

Newyddion

Mae'r gwasanaeth newyddion dyddiol a'r rhaglenni materion cyfoes a dogfen gafaelgar yn cynnig golwg unigryw ar Gymru.

Plant

Mae gan S4C wasanaeth penodol ar gyfer y gwylwyr ifanc, **Cyw**, ac mae cynlluniau cyffrous ar droed i ymestyn y ddarpariaeth i blant o bob oed.

Hamdden

Mae amrediad S4C o raglenni poblogaidd yn cynnwys y sioe gylchgrawn ddyddiol **Wedi 7** a'r gyfres gylchgrawn **Cefn Gwlad**.

Here's a taster of S4C's range of Welsh language programmes...

Live events

Whether it's the Royal Welsh Agricultural Show, Llangollen International Musical Eisteddfod or National Eisteddfod of Wales, you name it and we'll be there.

Sport

S4C provides coverage of all major rugby and football fixtures, as well as other sports such as rallying and golf.

English and Welsh language commentaries are available on selected sporting fixtures via the red button on Freeview in Wales, and UK-wide on Sky.

In August you'll need to re-tune your equipment (or TV) to choose the language of commentary on S4C sports broadcasts.

Fiction

Series such as seaside saga **Teulu**, urban drama **Caerdydd** and one-off films like award-winning **Martha**, **Jac a Sianco** sit alongside popular daily soap opera **Pobol y Cwm**.

Music

Choral, congregational, pop, opera and rock music play a prominent role in S4C's schedule.

News

A daily news service and compelling current affairs and documentaries offer a unique perspective on Wales.

Children

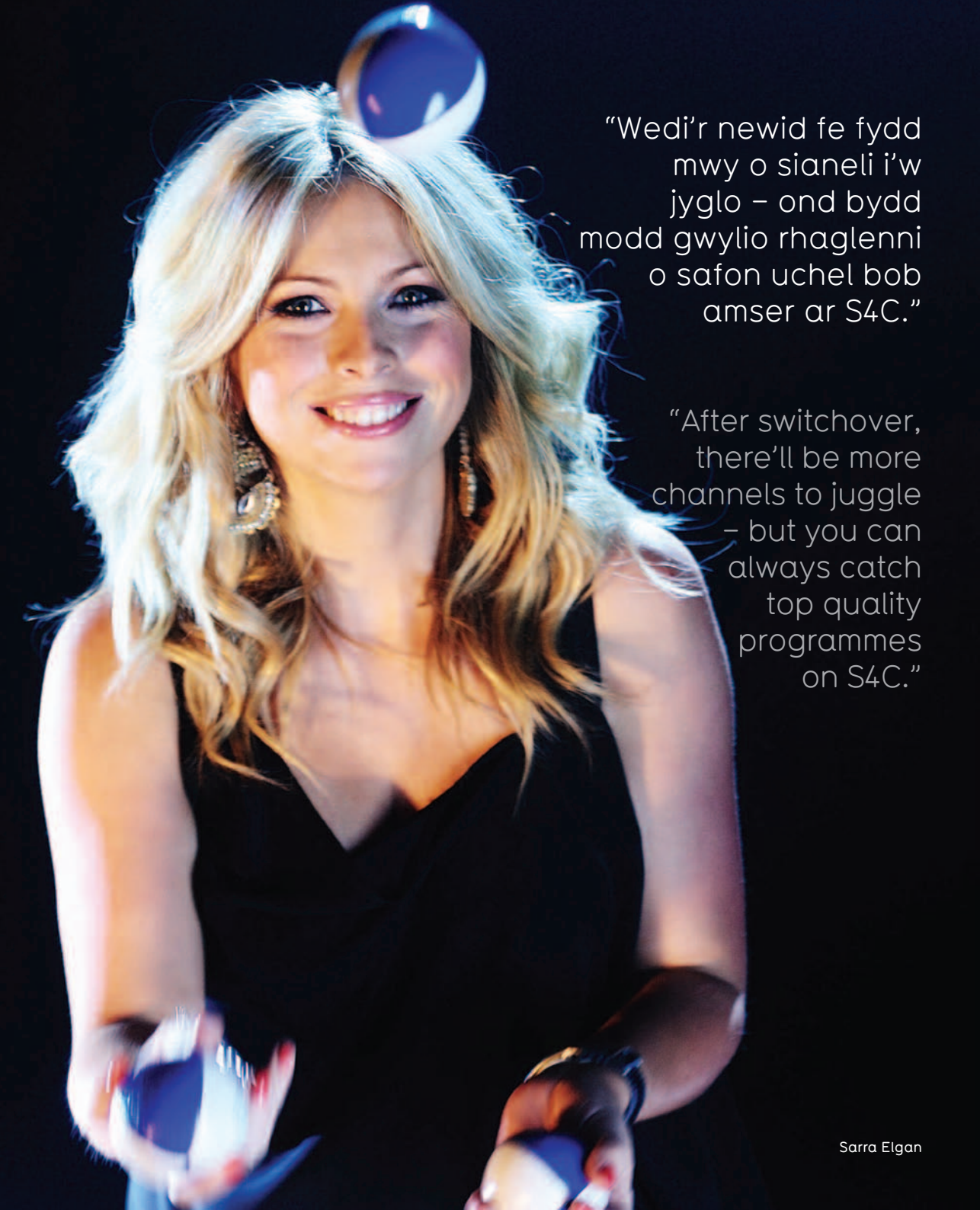
S4C has a dedicated service for younger viewers, **Cyw**, and has exciting plans to extend its provision for children of all ages.

Lifestyle

S4C's range of popular programming includes daily magazine show **Wedi 7** and countryside magazine **Cefn Gwlad**.

Y cyflwynydd byd natur, Iolo Williams
Nature expert, Iolo Williams





“Wedi’r newid fe fydd
mwy o sianeli i’w
jyglo – ond bydd
modd gwyllo rhaglenni
o safon uchel bob
amser ar S4C.”

“After switchover,
there’ll be more
channels to juggle
– but you can
always catch
top quality
programmes
on S4C.”




Unrhywbryd, unrhywle

Mae'r mwyafrif o raglenni S4C ar gael i'w gwyllo am ddim, yn fyw neu ar-alw ar s4c.co.uk/clic. Gellir gwyllo rhaglenni ar-lein am hyd at 35 diwrnod ar ôl y darllediad teledu cyntaf. Ceir isdeitlau Saesneg ar y mwyafrif o'r rhaglenni a ddarlledir ar-lein. Mae isdeitlau Cymraeg ar gael hefyd ar rai rhaglenni.

Gwasanaethau Mynediad

Mae isdeitlau Saesneg ar gael ar y mwyafrif o raglenni ac mae isdeitlau Cymraeg ar gael ar ddeg awr yr wythnos o raglenni. Ymysg y gwasanaethau eraill a gynigir gan S4C y mae Iaith Arwyddion Prydain a sain ddisgrifio.

Allwedd i'r Gwasanaethau Mynediad:

- Eicon y dylluan  yw'r symbol ar y sgrîn am isdeitlau.
- Mae'r symbol  yn nodi arwyddo.
- Mae'r swigod siarad  yn dynodi bod sain ddisgrifiad ar gael.

Am wybodaeth bellach ar wasanaethau isdeitlo S4C ewch i s4c.co.uk/isdeitlau

Dysgu Cymraeg?

Mae'r gwasanaeth ar-lein i ddysgwyr Cymraeg ar gael ar s4c.co.uk. Mae'r gwasanaeth yn canolbwyntio ar brif gyfresi S4C, gan gynnig gweithgarwch i ddysgwyr ar bedair lefel.

Anytime, anywhere

Most S4C programmes are available to watch free-of-charge, live and on-demand, at s4c.co.uk/clic. Programmes are available to watch online for up to 35 days after the initial TV broadcast. There are English subtitles on the majority of programmes broadcast online. Welsh subtitles are also available on some programmes.

Access Services

English subtitles are available on the majority of programmes and Welsh subtitles are available on ten hours a week of programming. Signing in British Sign Language (BSL) and audio description are among the other services offered by S4C.

Access Services key:

- The owl icon  is the on-screen symbol for subtitles.
- The ok symbol  signals signing.
- The speech bubble  means audio description is available.

For further information on S4C's subtitling services click on s4c.co.uk/subtitles.

Learning Welsh?

S4C's online Welsh learners' service is available at s4c.co.uk. The service focuses on major S4C series, offering activities for learners at four levels.

Mae'n amser dechrau'r sioe!

O fis Medi 2009 tan fis Mawrth 2010 byddwn yn mynd â sioe deithiol a gweithdai S4C, Ymlaen â'r Sioe, i gymunedau ledled Cymru.

Mae'r Sioe yn cynnwys perfformwyr crefftus o fyd y syrcau gyfoes, aelodau NoFit State Circus, a bydd yn cael ei chyflwyno gan bersonoliaethau amlwg S4C. Bydd y sioeau'n help i gyfleu'r manteision a'r newidiadau a ddaw yn sgîl y newid i ddigidol.

I goroni'r cyfan, diolch i'r gweithdai yn y gymuned, fe allwch chi ymuno yn yr

hwyl. Cewch gyfle i ddysgu sgiliau syrcau, tra'n darganfod mwy am y newid i ddigidol.

A chofiwch, os gallwch ddysgu sgîl syrcau, yna fe fydd newid i ddigidol yn hawdd.

Dyma amlinelliad bras o amserlen y sioeau. I gael y wybodaeth ddiweddaraf, ewch at s4c.co.uk/digidol neu ffoniwch 0844 736 1436*.

Gallwch hefyd ymuno â'n grŵp Facebook drwy logio ar www.facebook.com a chwilio am grŵp S4C Ymlaen â'r Sioe. Neu ewch ar Twitter, www.twitter.com/s4cymlaenarsioe

- **Trosglwyddydd Mynydd Cilfái** (ardal Abertawe)
 - Sioeau: Dydd Mawrth, 1 a Dydd Mercher, 2 Medi
 - Gweithdai: Dydd Iau 3 – Dydd Llun, 7 Medi
- **Trosglwyddydd Preseli** (de orllewin Cymru)
 - Sioeau: Dydd Sadwrn, 12 a Dydd Sul 13, Medi
 - Gweithdai: Dydd Iau, 10 – Dydd Llun, 14 Medi
- **Trosglwyddydd Carmel** (rhannau o dde a chanolbarth Cymru)
 - Sioeau: Dydd Sadwrn, 19 a Dydd Sul, 20 Medi
 - Gweithdai: Dydd Iau, 17 – Dydd Llun, 21 Medi
- **Trosglwyddydd Llanddona** (gogledd orllewin Cymru)
 - Sioeau: Dydd Sadwrn, 7 a Dydd Sul, 8 Tachwedd
 - Gweithdai: Dydd Iau, 12 – Dydd Llun, 16 Tachwedd
- **Trosglwyddydd Moel y Parc** (gogledd ddwyrain Cymru)
 - Sioeau: Dydd Sadwrn, 14 a Dydd Sul, 15 Tachwedd
 - Gweithdai: Dydd Iau, 19 – Dydd Llun, 23 Tachwedd
- **Trosglwyddydd Mynydd Hir** (rhannau o ddwyrain a chanolbarth Cymru)
 - Sioeau: Dydd Sadwrn, 21 a Dydd Sul, 22 Tachwedd
 - Gweithdai: Dydd Iau, 26 – Dydd Llun, 30 Tachwedd
- **Trosglwyddydd Blaenplwyf** (rhannau o orllewin a chanolbarth Cymru)
 - Sioeau: Dydd Sadwrn, 27 a Dydd Sul, 28 Chwefror
 - Gweithdai: Dydd Iau, 4 – Dydd Llun, 8 Mawrth
- **Trosglwyddydd Gwenfô** (Caerdydd a de ddwyrain Cymru)
 - Sioeau: Dydd Sadwrn, 27 Mawrth a Dydd Sul, 28 Mawrth
 - Gweithdai: Dydd Iau, 25 Mawrth – Dydd Llun, 30 Mawrth

It's showtime!

From September 2009 until March 2010 we'll be taking S4C's On With the Show roadshow and workshops to communities across Wales.

The show is an exciting display featuring contemporary circus performers from NoFit State Circus, hosted by well-known S4C personalities. The shows will help communicate the benefits and changes of digital switchover.

Best of all, thanks to the community workshops, you can join in. You'll get the chance to learn a circus skill, while

finding out more about switchover at the same time.

Just remember, if you can learn a circus skill, switching to digital will be a piece of cake.

Here's a brief outline of the showtime schedule. For the latest details, please visit s4c.co.uk/digital or phone 0844 736 1436*.

You can also join our Facebook group by logging onto www.facebook.com and searching for the S4C On with the Show group. Or go to Twitter, www.twitter.com/s4cymlaenarsioe

- **Kilvey Hill Transmitter** (Swansea area)
 - Shows: Tuesday, 1 and Wednesday, 2 September
 - Workshops: Thursday, 3 – Monday, 7 September
- **Preseli Transmitter** (south west Wales)
 - Shows: Saturday, 12 and Sunday, 13 September
 - Workshops: Thursday, 10 – Monday, 14 September
- **Carmel Transmitter** (parts of south and central Wales)
 - Shows: Saturday, 19 and Sunday, 20 September
 - Workshops: Thursday, 17 – Monday, 21 September
- **Llandona Transmitter** (north west Wales)
 - Shows: Saturday, 7 and Sunday, 8 November
 - Workshops: Thursday, 12 – Monday, 16 November
- **Moel y Parc Transmitter** (north east Wales)
 - Shows: Saturday, 14 and Sunday, 15 November
 - Workshops: Thursday, 19 – Monday, 23 November
- **Long Mountain Transmitter** (parts of east and central Wales)
 - Shows: Saturday, 21 and Sunday, 22 November
 - Workshops: Thursday, 26 – Monday, 30 November
- **Blaenplwyf Transmitter** (parts of west and central Wales)
 - Shows: Saturday, 27 and Sunday, 28 February
 - Workshops: Thursday, 4 March – Monday, 8 March
- **Wenvoe Transmitter** (Cardiff and south east Wales)
 - Shows: Saturday, 27 March and Sunday, 28 March
 - Workshops: Thursday, 25 March – Monday, 30 March

Y gantores a'r berfformwraig, Shân Cothi
Singer and performer, Shân Cothi



Help wrth law

Mae Gwifren Gwylwyr S4C ar gael bob dydd o'r flwyddyn rhwng 9.00 y bore a 10.00 yr hwyr i ateb unrhyw gwestiwn neu ymholiad am raglenni S4C. Gall y Wifren eich helpu hefyd i gael cyngor ar y newid i ddiigidol. Cysylltwch â gwifren@s4c.co.uk neu 0870 600 4141* am ragor o wybodaeth.

Mae'r holl wybodaeth am y newid yn eich ardal chi ar gael ar wefan Digital UK - www.digitaluk.co.uk. Mae gan Digital UK linell wybodaeth Gymraeg hefyd: 08458 48 48 48* a llinell Saesneg 08456 50 50 50*.

Os ydych yn 75 oed neu'n hŷn, wedi byw mewn cartref gofal am chwe mis neu fwy, wedi eich cofrestru'n ddall neu'n rhannol ddall, a naill ai'n derbyn neu'n gymwys i dderbyn rhai buddiannau anabledd, cysylltwch â Chynllun Cymorth y Newid, Digital UK, ar 0800 40 85 900* neu ewch i helpscheme.co.uk am fwy o fanylion.

* Gwifren Gwylwyr S4C: Ni ddylai galwadau gostio mwy na 6c y funud o linell BT.

Digwyddiadau Ymlaen â'r Sioe: codir 4c y funud o linell sefydlog BT.

Llinell Gymorth Digital UK: Codir 2c y funud a 0.5c y funud gyda'r hwyr (a thâl cysylltu BT o 6c). Gall cyfraddau darparwyr eraill amrywio.

Mae galwadau i Gynllun Cymorth y Newid, Digital UK, am ddim.

Help is at hand

The S4C Viewers' Hotline is available every day throughout the year, between 9.00am and 10.00pm, to answer any questions or queries you may have about S4C programmes. The Hotline can also help you with advice on digital switchover. Contact hotline@s4c.co.uk or 0870 600 4141* for further information.

All the information about the change in your area is available on the Digital UK website - www.digitaluk.co.uk. Digital UK has a Welsh language information line: 08458 48 48 48* and an English language information line: 08456 50 50 50*.

If you are 75 or older, have lived in a care home for 6 months or more, are registered blind or partially blind, and either receive or are eligible to receive certain disability benefits, then contact the Digital UK Help Scheme on 0800 40 85 900* or go to helpscheme.co.uk for more details.

* S4C Viewers Hotline: Calls shouldn't cost more than 6p per minute from a BT line

On With the Show events: calls charged at 4p per minute from BT landlines.

Digital UK helpline: Daytime calls from a BT line cost 2p per minute and 0.5p per minute in the evening (with an additional cost of 6p from BT). Cost of calls from other operators may vary.

Calls to the Digital Switchover Help Scheme are free of charge.



John Marks

CarbonNeutral.com

CO₂ emissions reduced to net zero in accordance with The CarbonNeutral Protocol



Mwynhewch fi ac ail-gylchwch fi!

Argraffwyd ar bapur wedi ei ail-gylchu gydag inc yn deillio o lysiau gan argraffwr ag Achrediad Amgylcheddol ISO 14001.

Enjoy me and recycle me!

Printed on recycled paper using vegetable based inks by a printer holding Environmental Accreditation ISO 14001.

Os hoffech dderbyn gwybodaeth achlysurol am raglenni a gwasanaethau S4C, ticiwch yn y blwch/blychau perthnasol a dychwelwch y ffurflen i'r cyfeiriad trosodd.

If you would like to receive occasional information regarding S4C programmes and services, please tick the relevant box/es and return to the address overleaf.

	Post	E-bost
Garddio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Natur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Materion Gwledig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dogfen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Coginio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chwaraeon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cerddoriaeth	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drama	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Post	E-mail
Gardening	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nature	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rural Issues	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documentaries	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cookery	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Music	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drama	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sgrîn
 (Mae cylchgrawn chwarterol gwylwyr S4C hefyd ar gael i'w lawrlwytho o s4c.co.uk/sgrin)

Sgrîn
 (S4C's quarterly viewers magazine is also available to download from s4c.co.uk/sgrin)

Enw

Name

Cyfeiriad

Address

Côd Post

Postcode

E-bost

E-mail

Bydd S4C yn defnyddio eich data personol ar gyfer danfon yr wybodaeth yr ydych wedi gofyn amdani. Ni fydd S4C yn defnyddio'r data personol am unrhyw reswm arall. Gallwch ddad-danysgrifio unrhywbryd drwy gysylltu â Gwifren Gwylwyr S4C. Bydd S4C yn prosesu eich data personol yn unol â gofynion y Ddeddf Diogelu Data 1998 ac ni fyddwn yn rhannu eich gwybodaeth bersonol gydag unrhyw drydydd parti heblaw am y rheini sydd yn gweinyddu ein gwasanaeth dosbarthu gwybodaeth.

The data provided will only be used by S4C for the purpose of sending you the requested information. S4C will not use the data collected for any other purpose. To unsubscribe at any time contact S4C's Viewers' Hotline. Personal data will be processed in accordance with the provisions of the Data Protection Act 1998 and shall not be shared with any third party without prior consent save for those third parties engaged by S4C to administer this information sharing service.



S4C
Blwch Post 10 / PO Box 10
Bargoed
CF81 9Y